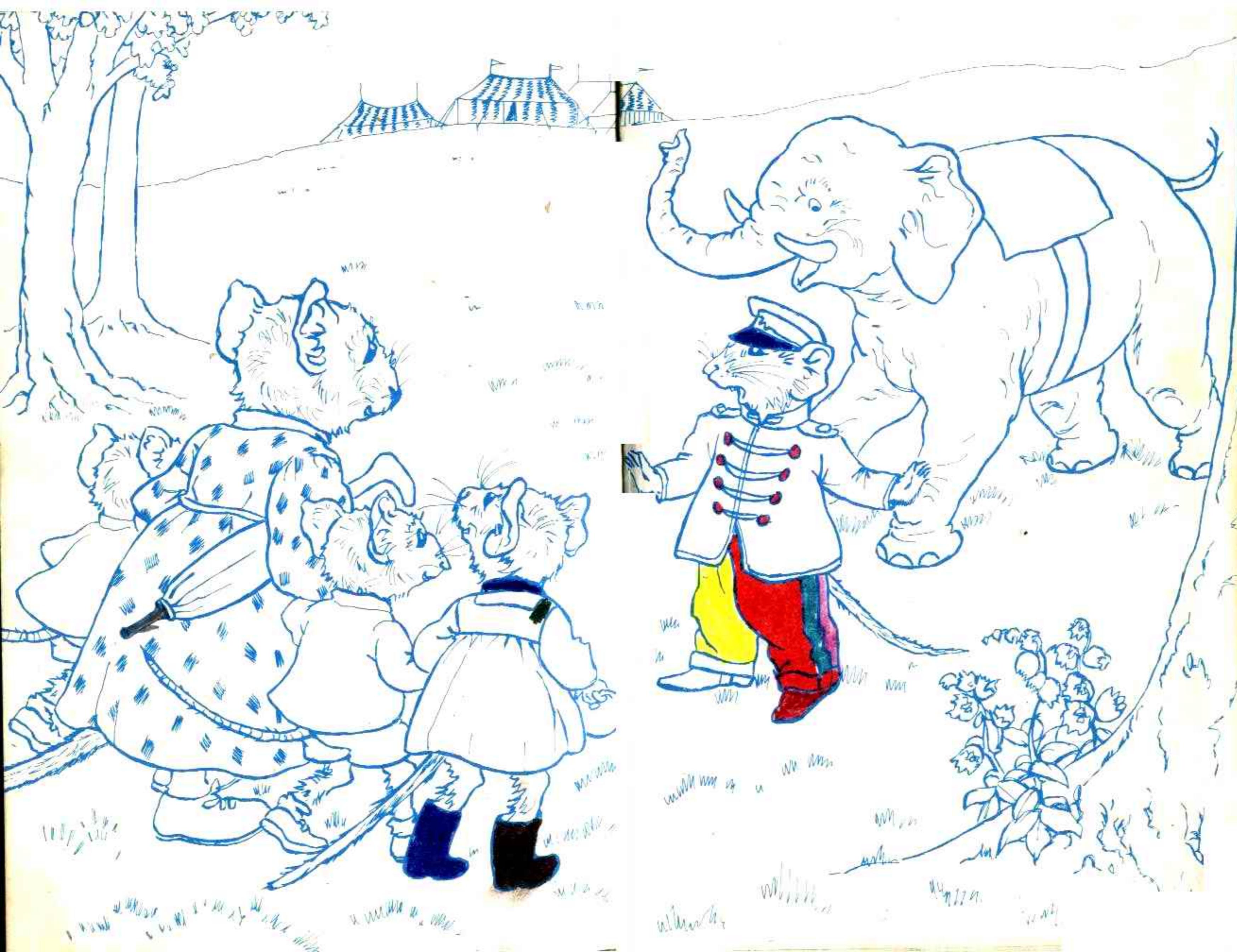


خَامِراتِ الْحَيْوَاتِ

مَدِينَةُ الْمَلَائِكَ







في مدينة الملاهي

قصة ورسم : أ. ج. ماكجريجور
أعاد حكيتها : يعقوب الشاروني

تحكي هذه القصة الجذابة المغامرات المثيرة التي قام بها فلفل وباسمين في مدينة الملاهي .

ورسوم الكتاب رائعة ذات ألوان ساحرة ، تشد الطفل إليها بما فيها من بهاء وبما توحيه له من خيال متمم لعنصر الحكاية .

وتجدر الإشارة إلى أن وراء هذه الحكاية الطريفة المسلية غاية تربوية . ففيها توجيه غير مباشر للأطفال ليتصرفوا التصرف السليم وليتعلموا كيف يقدرون نصائح أهليهم وكيف أن عدم تقدير مثل تلك النصائح قد يؤدي بهم إلى الوقوع في مأزق خطيرة . كما أن فيها تذكيرا للأهل بأن الأطفال لهم الحق في أن يعيشوا أحيانا ، لأنهمأطفال ، ولأنهم لم يبلغوا مبلغ الإدراك الوعي بعد . ولذلك فإن الشخصيات التي تقابلها في هذه الحكاية وفي سائر حكايات هذه السلسلة شخصيات بشرية أليست هيئات الحيوانات لتكون أقرب إلى قلوب الأطفال الذين يحبون الحيوانات ويأنسون بها .

ورغبة في الاستفادة من هذه الغاية التربوية ، ومن شعور الطفل بأنه جزء من هذا الجو المحيط به ، فقد أثر أن تخاطب الشخصيات ، على مدار الحكاية ، مخاطبة العاقل .

© حقوق الطبع محفوظة
طبع في إنكلترا
١٩٧٩

الناشرون :

لونغمان
هارلو

مكتبة لبنان
بيروت

ليديبرد بوك ليمتد
لافبور



طَلَعَ الصَّبَاحُ وَبَيْتُ الْفَرَافِيرِ كُلُّهُمْ نَائِمُونَ ،
لَا يُسْمِعُ لَهُمْ صَوْتٌ .

وَفَجَاءَ ، ارْتَفَعَ طَرْقُ شَدِيدٌ عَلَى زُجَاجِ نَافِذَةِ
الْبَيْتِ ، فَاسْتَيْقَظَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ مِنْ نَوْمِهَا ، وَجَلَسَتْ
عَلَى حَافَةِ السَّرِيرِ ، تَفَرُّكٌ عَيْنِيهَا مِنَ النُّعَاسِ .



وَتَوَالَّتِ الْطَّرَقَاتُ ، فَمَسَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ إِلَى النَّافِذَةِ مُتَمَالِيَّةً ، وَالنَّوْمُ يُدَاعِبُ أَجْفَانَهَا ، وَصَاحَتْ بِقَلْقٍ وَغَضَبٍ : «مَا هَذَا الْطَّرْقُ الشَّدِيدُ؟ مَنِ الَّذِي يُزَعِّجُنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ، وَابْنِي فَلْفُلْ وَابْنَتِي يَاسَمِين نَائِمَانِ؟!»

وَجَاءَ صَوْتُ عَمِ سِنْجَابٍ مِنْ خَارِجِ النَّافِذَةِ يَقُولُ : «إِسْتِيقْظُوا ... إِسْتِيقْظُوا ... هَيَا إِلَى مَدِينَةِ الْمَلَاهِي ... كُلُّ أَهْلِ الْقَرْيَةِ ذَاهِبُونَ ، وَأَنْتُمْ نَائِمُونَ! ... هَيَا إِلَى مَدِينَةِ الْمَلَاهِي ، لِلْفُرْجَةِ وَاللَّعِبِ .»



زالَ قَلْقُ أُمِّ الْفَرَافِيرِ وَغَضِبُهَا ، عِنْدَ سَمَاعِهَا
دَعْوَةَ عَمِّ سِنْجَابٍ لِلتَّوَجُّهِ إِلَى مَدِينَةِ الْمَلاَهِي .
وَصَعِدَتْ إِلَى غُرْفَةِ النَّوْمِ ، وَأَيْقَظَتْ فَلْفُلَ وَيَاسِمِينَ
مِنْ نَوْمِهِما ...

قَالَتْ لَهُمَا فِي فَرَحٍ : «هَيَا أَسْتِيقْظَا وَالْبَسَا
بِسُرْعَةٍ . سَنَذْهَبُ بَعْدَ قَلِيلٍ إِلَى مَدِينَةِ الْمَلاَهِي
لِنَلْعَبَ وَنَلْهُو .»



وطَارَ النُّعَاصُ ، فِي الْحَالِ ، مِنْ عَيْنِيْ فُلْفُلْ
وِيَاسَمِينْ ، وَقَفَزا بِسُرْعَةٍ مِنْ فِرَاشِهِمَا .

لَبِسَتْ يَاسَمِينْ ثُوبَهَا الْجَدِيدَ الْأَزْرَقَ ، وَلَبِسَ
فُلْفُلْ مِعْطَفَهُ الْجَدِيدَ الْأَحْمَرَ ، وَكَانَا فَرِحَيْنِ مُسْتَبْشِرَيْنِ
بِزِيَارَةِ مَدِينَةِ الْمَلاَهِيِّ .

وَعِنْدَمَا جَلَسَا مَعَ أَمْهَمَا حَولَ مَائِدَةِ الْإِفْطَارِ ،
أَخَذَ الْثَلَاثَةُ يَضْحَكُونَ ، وَيَتَحَدَّثُونَ فِي فَرَحٍ وَابْتِهاجٍ
عَنِ السَّعَادَةِ الَّتِي تَنْتَظِرُهُمْ فِي مَدِينَةِ الْمَلاَهِيِّ ...



ثُمَّ أَسْرَعَ فُلْفُلْ وَيَاسِمِينَ فَلَبِسَ كُلُّ مِنْهُمَا حِذَاءً ، وَوَضَعَتْ أُمُّهُمَا مِظَالَةً لَهَا الْخَضْرَاءَ تَحْتَ اِبْطِيهَا ، وَأَمْسَكَتْ كُلًا مِنَ الصَّغِيرَيْنِ بِيَدِهَا .

وَخَرَجُوا جَمِيعًا لِيَلْحِقُوا بِأَهْلِ الْقَرْيَةِ ، وَقَدْ تَزَاحَمُوا فِي الْطَّرِيقِ إِلَى مَدِينَةِ الْلَّعِبِ وَالْتَّسْلِيمَةِ .



وَفِي الْطَّرِيقِ ، قَابَلَتْ عَائِلَةً أَلْفَرَافِيرٍ صَدِيقَهَا سِمْسِمَ الصَّغِيرَ ، وَهُوَ جَالِسٌ يَبْكِي فَوْقَ حَجَرٍ كَبِيرٍ . إِنْحَنَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ عَلَى سِمْسِمٍ وَسَأَلَتْهُ : «لِمَاذَا تَبْكِي يَا حَبِيبِي الصَّغِيرُ؟»



أَجَابَ سِمِّسِمُ الصَّغِيرُ ، وَدُمْوَعَهُ تَمَلَّأً عَيْنَيْهِ :
«سَبَقَنِي جِرْانِي ، وَتَرَكُونِي وَحْدِي ... أَرِيدُ الْذَّهَابَ
إِلَى مَدِينَةِ الْمَلَاهِي وَلَيْسَ مَعِي نُقُودٌ !»

ظَهَرَ الْأَسَفُ عَلَى وَجْهِ فُلْفُلٍ وَقَالَ : «لَا تَبْكِ !»

وَقَالَتْ يَاسِمِينُ : «نَاخْذُهُ مَعَنَا يَا أُمِّي !»

قَالَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرُ : «تَعَالَ مَعَنَا يَا سِمِّسِمَ ...
سَتَصْحِبُنَا إِلَى مَدِينَةِ الْمَلَاهِي !»



فَرِحَ سِمِّسِمُ الصَّغِيرُ بِالدَّعْوَةِ ، وَأَطْمَانَ لِحَانِ
أُمُّ الْفَرَافِيرِ .

وَامْسَكَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ بِإِحْدَى يَدَيْهِ ، وَامْسَكَتْ
يَاسِمِينَ بِيَدِهِ الْأُخْرَى ، وَتَوَجَّهُوا جَمِيعاً إِلَى مَدِينَةِ
الْمَلَاهِيِّ .

نَسِيَ سِمِّسِمُ الصَّغِيرُ حُزْنَهُ ، وَسَارَ الْجَمِيعُ
فَرَحِينَ مُبْهِجِينَ ، وَقَدِ امْتَلَّتِ الْطُّرُقَاتِ حَوْلَهُمْ
بِكُلِّ فِرَانِ الْقَرْيَةِ وَارَانِهَا .



كَانَ الْأَرَابُ وَالْفِيرَانُ يَسِيرُونَ مُبْهِجِينَ ،
اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ ، وَثَلَاثَةَ ثَلَاثَةَ ، وَأَرْبَعَةَ أَرْبَعَةَ ، وَأَعْدَادُهُمْ
تَتَزَايدُ كُلَّ لَحْظَةٍ .

وَوَقَفَ عَمْ سِنْجَابٌ يُرْشِدُهُمْ إِلَى الْطَّرِيقِ وَيَقُولُ :
«هَيَا ... أَسْرِعُوا ! ... انْظِرُوا ! ... الْأَرَاجِيْحُ بَدَاتُ
تَلْفُ وَتَدُورُ ، تَرْتَفِعُ وَتَنْخَفِضُ ... لَقَدْ بَدَأَ الْيَوْمُ
الْسَّعِيدُ !!»



دَخَلَتِ الْأُمُّ مَعَ فَلْفُلٍ
وَيَاسِمِينٍ وَسِمِيسِمٍ إِلَى مَدِينَةِ
الْمَلاَهِيِّ ، وَقَدْ مَلَأَهُمُ الْفَرَحُ ، مُسْتَبْشِرِينَ بِيَوْمٍ
مِنَ اللَّعِبِ وَالنَّشاطِ .

وَتَقدَّمَتِ الْأُمُّ إِلَى دَكَانِ الْحَلْوَى الْلَّذِيدَةِ
الْمَلْفُوفَةِ بِورَقِ جَمِيلٍ .

وَأَشْتَرَتْ مِنْ عَمَّ أَرْنَبٍ مَصَاصَاتٍ لِفَلْفُلٍ وَيَاسِمِينٍ
وَسِمِيسِمٍ .

وَابْتَسَمَ عَمَّ أَرْنَبٍ ، وَقَدَّمَ لَهُمْ أَطْيَبَ مَا عِنْدَهُ
مِنْ قِطْعَ الْحَلْوَى الْلَّذِيدَةِ .





وارتفع صوت المنادي وهو يقول : «هيا يا أولاد ... تعالوا ... جربوا حظكم ... إن الذي يصيّب الهدف يربح قطعة من حلوى جوز الهند اللذيذة .»

وتقىدم فلفل وسيسم ، يجربان حظهما ... لم يوفق فلفل في المرة الأولى ، ثم أصاب الهدف في الرمية الثانية . وصاح المنادي : «هذا رائع ... رمية عظيمة يا أولاد !»

وأعطى المنادي فلفل حلوى جوز الهند اللذيذة ، مكافأة له على فوزه ، فاقتسمها فلفل مع سيسم وياسمين .



وَمِنْ بَعِيدٍ ، شَاهَدُوا
حَيَّانًا هائِلًا ، فَدَقَّتْ
قُلُوبُهُمْ بِسُرْعَةٍ .

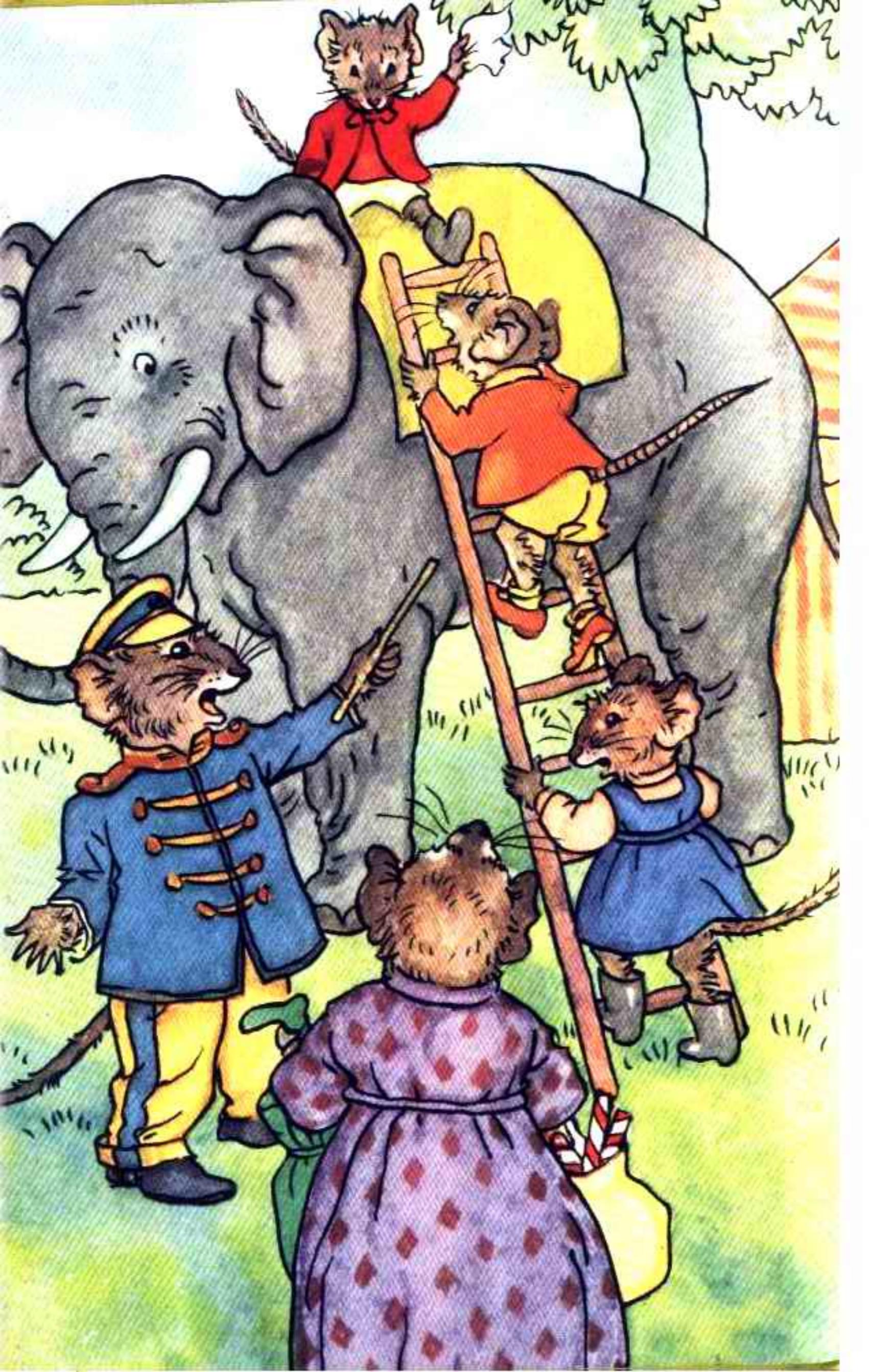


صَاحَ فُلْفُلْ وَيَا سَمِينْ فِي دَهْشَةٍ : «الْفَيْلَ ! ...
الْفَيْلَ ! ... هَذَا فَيْلٌ حَقِيقٌ ! !

وَقَالَ سِمِيمْ الْصَّغِيرُ فِي عَجَبٍ : «مَا هَذَا ؟ ! ...
الْفَيْلُ ضَخْمٌ ... وَمُرْتَفِعٌ كَالْأَشْجَارِ ! »

وَقَالَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ : «مَنْ يُرِيدُ أَنْ يَرْكَبَ عَلَى
ظَهْرِ الْفَيْلِ ؟»

وَفِي صَوْتٍ وَاحِدٍ ، صَاحَ الْجَمِيعُ : «أَنَا ...
أَنَا ... أَنَا ...» فَاعْطَاهُمْ نُقُودًا ، وَقَالَتْ : هَيَا ...
إِذْهَبُوا إِلَى صَاحِبِ الْفَيْلِ .»



طَلَبَ مِنْهُمْ صَاحِبُ الْفَيْلِ أَنْ يَصْعَدُوا السُّلْمَ
الْمُرْتَفعَ ، الْمُسْتَنِدَ إِلَى الْفَيْلِ الضَّخْمِ .
وَأَخَذُوا يَصْعَدُونَ السُّلْمَ وَيَصْعَدُونَ ، حَتَّى صاروا
فِي ارْتِفاعِ الْأَشْجَارِ !

وَقَالَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ : « اثْبِتوا جَيِّدًا عَلَى ظَهْرِ
الْفَيْلِ ، وَلَا تُمْسِكُوا بِمَا يُقَابِلُكُمْ مِنْ فُرُوعِ الْأَشْجَارِ ،
حَتَّى لَا تَسْقُطُوا ! »



سَارَ الْفَيْلُ عَلَى مَهَلٍ ، يَدِبُّ خُطْوَةً بَعْدَ خُطْوَةً ،
وَالْأَصْدِقاءُ الْثَلَاثَةُ فَرِحُونَ ، يَتَمَائِلُونَ فَوقَ ظَهْرِهِ
مَعَ كُلِّ خُطْوَةٍ ، مَرَّةً إِلَى الْيَمِينِ ، وَآخْرَى إِلَى الْيَسَارِ .

وَخَافَتْ يَاسِمِينٌ قَلِيلًا . أَمَا فُلْفُلُ ، فَأَخَذَ يَلْهُو
بِقَطْفِ ثِمَارِ شَجَرَةٍ كَانَ الْفَيْلُ يَسِيرُ تَحْتَهَا . وَمَدَ يَدَيْهِ
إِلَى غُصْنِ الشَّجَرَةِ وَشَدَهُ ، فَوَجَدَهُ قَوِيًّا لَا يَلِيهِنْ .

وَأَسْتَمَرَ الْفَيْلُ فِي سَيِّرِهِ ، مُبْتَسِمًا فِي سَعَادَةٍ
مَعَ كُلِّ خُطْوَةٍ ، لَا يَرَى مَاذَا يَحْدُثُ فَوقَ ظَهْرِهِ .



وَلِكِنْ ، مَاذَا حَدَثَ ؟
حاوَلَ فُلْفُلٌ أَنْ يَقْطَعَ غُصْنَ شَجَرَةٍ أَمْسَكَ
بِهِ ، فَلَمْ يَسْتَطِعْ .
وَفَجَأَةً ، وَجَدَ فُلْفُلٌ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ عَنْ ظَهْرِ
الْفَيْلِ ، وَيَتَأَرْجَحُ فِي الْهَوَاءِ .
وَتَابَعَ الْفَيْلُ سَيِّرَهُ الْبَطِيءَ ، تارِكًا فُلْفُلًا مُعلَقاً
فِي الْهَوَاءِ ، وَقَدْ تَشَبَّثَ بِيَدِيهِ بِغُصْنِ الشَّجَرَةِ !



صَرَخَ فُلْفُلٌ ، وَهُوَ يُثْبِتُ
يَدِيهِ بِكُلِّ قُوَّةٍ حَوْلَ غُصْنٍ
الشَّجَرَةِ : «النَّجْدَةَ ...

النَّجْدَةَ ... سَاقَعُ ... قِفْ ... يا فِيلُ !»

وَصَاحَ سِمِّسِمُ الصَّغِيرُ ، وَهُوَ يَدْقُّ عَلَى رَأْسِ
الفِيلِ : «قِفْ ... يا فِيلُ ... قِفْ في الْحَالِ ... فُلْفُلٌ
مُعَلَّقٌ بِغُصْنِ شَجَرَةِ !»

وَفِي خَوْفٍ ، قَالَتْ يَاسِمِينُ : «سَيْقَعُ أَخِي ...
سَيْقَعُ فُلْفُلٌ ... قِفْ ... يا فِيلُ ... أَرْجُوكَ ... قِفْ
بِسُرْعَةٍ !»

انْزَعَجَ الْفِيلُ ، وَخَشِيَ عَلَى فُلْفُلٌ مِنَ السُّقُوطِ ،
فَقَالَ مُضْطَرِّبًا : «هَيَا نُسْرِعُ ، وَنَطْلُبِ النَّجْدَةَ ..



سَمِعَ طَائِرٌ جَمِيلٌ ، كَانَ يَقِفُ عَلَى غُصْنٍ شَجَرَةً ،
صَرَاخَ فُلْفُلَ . وَرَأى أَصابعَ فُلْفُلَ الصَّغِيرَةَ الْفَعِيلَةَ
وَادْرَكَ أَنَّهُ سَيَقُعُ عَلَى الْأَرْضِ .

قَالَ الطَّائِرُ : «يَحْبُّ أَنْ أَنْقِذَ فُلْفُلَ ، وَامْنَعَ
وَقْعَهُ .»

وَفَجَاءَهُ ، أَفْلَتَتْ يَدَا فُلْفُلَ مِنْ غُصْنِ الشَّجَرَةِ ...
لَكِنْ ، قَبْلَ أَنْ يَقَعَ ، أَمْسَكَ الطَّائِرُ ذِيلَ فُلْفُلَ بِمِنْقَارِهِ
الْقَويِّ .



تَمْكَنَ الطَّائِرُ الشُّجَاعُ مِنْ رَفْعِ فُلْفُلٍ إِلَى غُصْنِ
الشَّجَرَةِ .

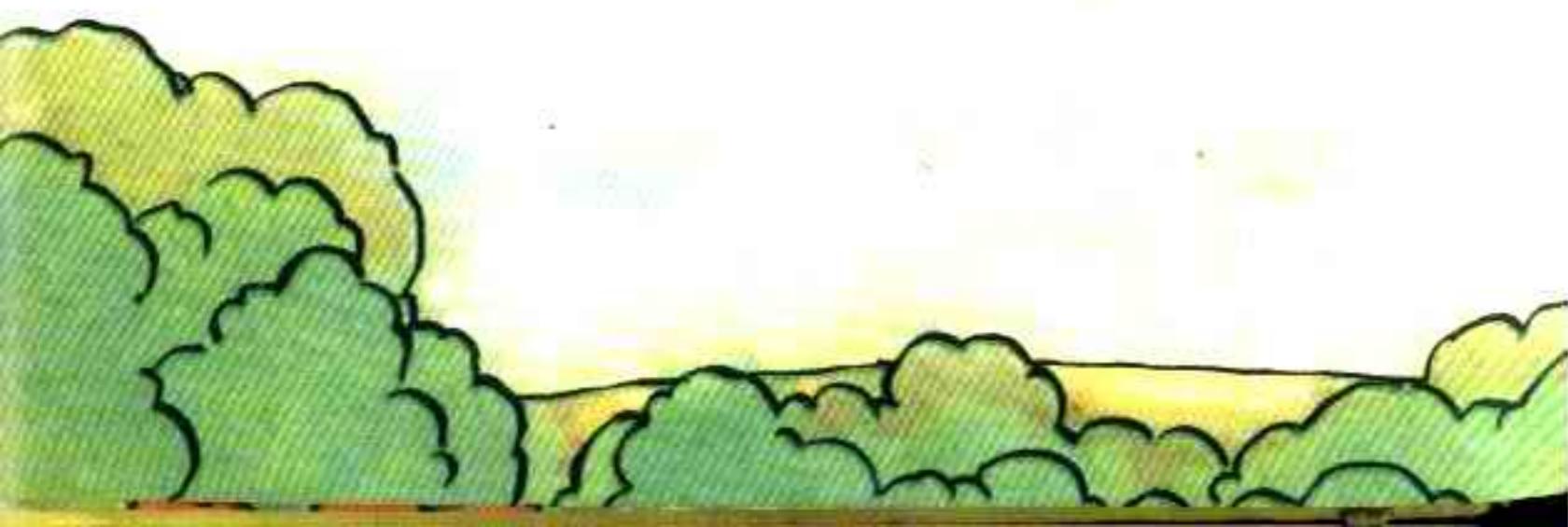
فَرَأَ فُلْفُلٌ بِنَجَاتِهِ مِنَ السُّقُوطِ ، وَزَالَ خَوْفُهُ ،
وَتَمَسَّكَ بِالطَّائِرِ بِإِحْدَى يَدَيْهِ .

أَشَارَ فُلْفُلٌ إِلَى وَسْطِ مَدِينَةِ الْمَلاَهِي ، وَقَالَ
لِلْطَّائِرِ الشُّجَاعِ : «فِي وَسْطِ مَدِينَةِ الْمَلاَهِي تَرَكْتُ
أُمِّي وَأَخْتِي وَصَدِيقِي ... أَرِيدُ الْعَوْدَةَ إِلَيْهِمْ .»



قال الطائر اللطيف للفلفل : «اطمئن ... ساطير بك إلى هناك ... اركب على ظهري .»

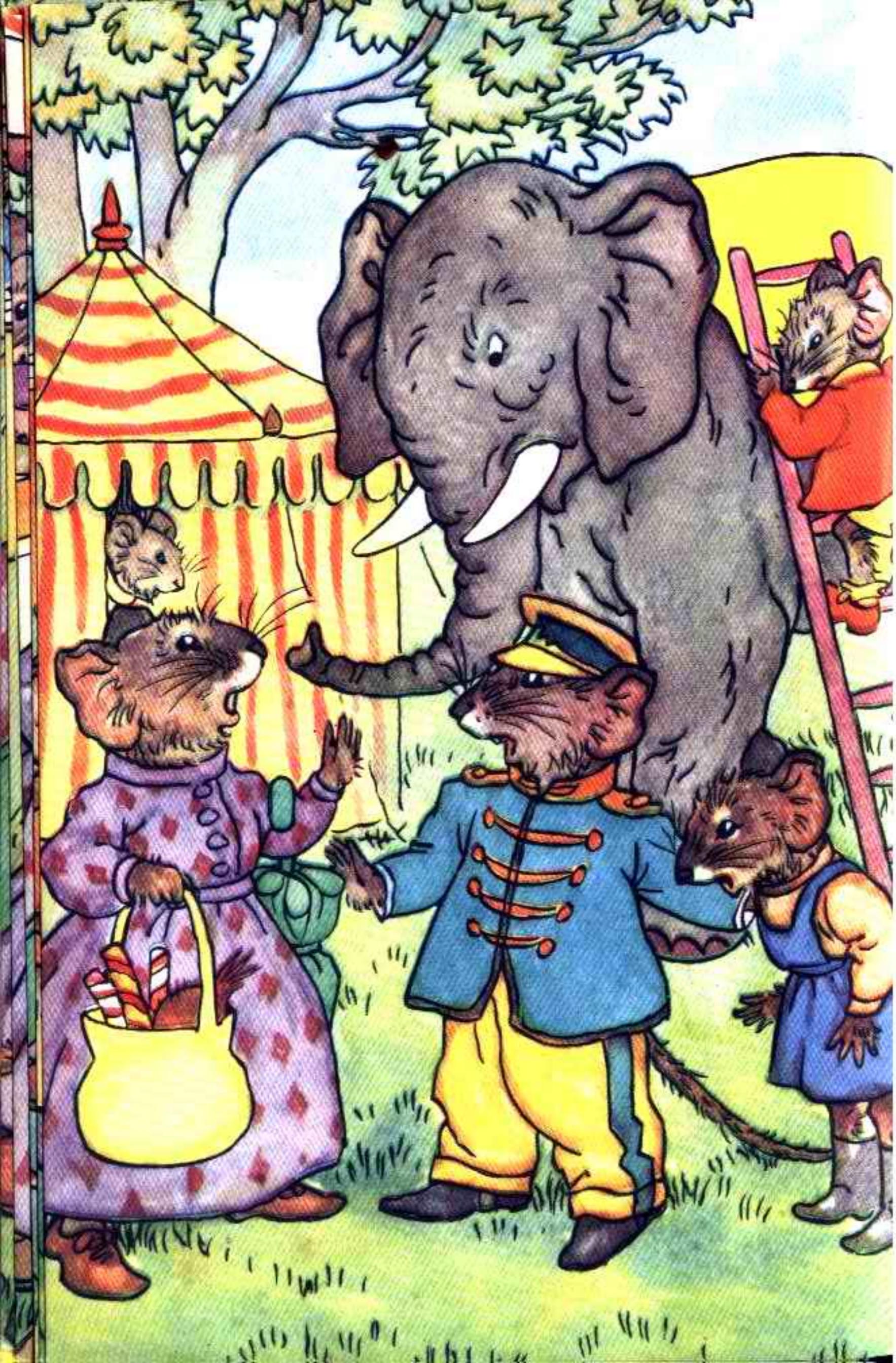
وركب فلفل على ظهر الطائر الشجاع وتمسك به . فارتفع الطائر مُحلقا في الفضاء ، ومتوجهًا صوب الألعاب والأرجح ، بينما فلفل يرافق بشغف وانفعال المناظر البديةة في مدينة الملاهي تحته .





عاد الفيل متزوجاً ومُضطرباً ، وأخذ سِمِّسِم
وياسمين ينزلان عن ظهره ، بينما وقفت أم الفرافير
في وسط مدينة الملاهي ، تستمع إلى الحكاية في
خوف وقلق .

قالت الأم : « أخاف أن يفلت فلفل الغصن
فيقع على الأرض . ليته لم يحاول جذب الغصن ،
ليته سمع نصيحتي ! »





وَأَخَذَتْ أُمُّ الْفَرَافِيرِ يَاسِمِينَ وَسِمِّسِمَ ، وَاجْهَتْ
إِلَى رَجُلِ الْشُرُطَةِ ، وَقَصَّتْ عَلَيْهِ مَا حَدَثَ ، وَطَلَبَتْ
مُسَاعَدَتَهُ . فَوَقَفَ الرَّجُلُ يَسْتَمِعُ إِلَيْهَا فِي قَلْقٍ .
وَلَمْ يُلْاحِظْ أَيُّ مِنْهُمْ الطَّائِرَ الْكَبِيرَ الْمُقْبِلَ عَلَيْهِمْ
مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ .



رَاهُمْ فُلْفُلْ وَهُوَ رَاكِبٌ
عَلَى ظَهْرِ الطَّائِرِ الشُّجَاعِ ،
فَأَرْسَدَهُ إِلَى مَكَانِهِمْ ، فَنَزَلَ الطَّائِرُ يُرَفِّرُ بِجَنَاحَيْهِ
فِي وَسَطِهِمْ .

وَصَاحَ فُلْفُلْ بَعْدَ أَنْ نَزَلَ عَنْ ظَهْرِ الطَّائِرِ :
«شَيْءٌ جَمِيلٌ ، شَيْءٌ مُثِيرٌ ، وَلَكِنْ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ
أَنِّي عُذْتُ سَالِمًا .»

ثُمَّ شَكَرَ فُلْفُلُ الطَّائِرَ الشُّجَاعَ الْلَّطِيفَ ، وَكَذِلكَ
شَكَرَتْهُ أُمُّ الْفَرَافِيرِ .

وَقَالَ رَجُلُ الْشُّرُطَةِ لِفُلْفُلْ : «إِنْتَهَى كُلُّ شَيْءٍ
عَلَى خَيْرٍ هَذِهِ الْمَرَّةَ ، وَلَكِنْ لَا تُخَالِفُ نَصِيحةَ أُمِّكَ
بَعْدَ الْيَوْمِ .»



وَانْصَرَفَ رَجُلُ الْشُّرْطَةِ .

وَوَدَّعُهُمُ الْطَّائِرُ وَارْتَفَعَ فِي الْفَضَاءِ مُحَلَّقاً ،
فِيمَا الْجَمِيعُ يُكَرِّرُ لَهُ الشُّكْرَ وَيُلَوِّحُ مُودَّعاً .

وَقَالَ فُلْفُلُ : «مَعَ السَّلَامَةِ ، أَيُّهَا الْطَّائِرُ الْكَرِيمُ
الشُّجَاعُ ، سَأَكُونُ صَدِيقَكَ بَعْدَ الْيَوْمِ وَصَدِيقَ
كُلِّ الطَّيْورِ .»



وَمَشَتْ أُسْرَةُ الْفَرَافِيرِ عَائِدَةً إِلَى بَيْتِهَا ، تَتَحَدَّثُ عَنْ مُعَامَرَاتِهَا ، وَفِي يَدِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الصَّغَارِ قِطْعَةً حَلْوَى يَأْكُلُهَا .

حَكَى الصَّغَارُ كَثِيرًا عَنْ يَوْمِهِمُ الْجَمِيلِ الْمُثِيرِ فِي مَدِينَةِ الْمَلَاهِي ، وَعَنِ الطَّائِرِ الشُّجَاعِ ، وَعَنْ رَجُلِ الْشُّرُطَةِ .

وَأَوْصَلَتْ أُسْرَةُ الْفَرَافِيرِ سِمِّيمَ الصَّغِيرَ إِلَى بَيْتِهِ ، وَقَدْ مَلَأَتِ السَّعَادَةُ قَلْبَهُ .